



CHORWEIHNACHT CONCERTO DI NATALE

DOMKIRCHE
"MARIÄ AUFNAHME IN DEN HIMMEL"

DUOMO
"SANTA MARIA ASSUNTA"

BRIXEN / BRESSANONE

SAMSTAG / SABATO
06. DEZEMBER / DICEMBRE 2025
ORE 17.00 UHR

veranstaltet von der / organizzato dall'
AGACH

Teilnehmende Chöre / Cori Partecipanti:

Isura Madrigal Chor Geretsried – gemischter Chor / coro misto

Leitung / direzione: Johannes Buxbaum
Bayerischer Sängerbund

Vokalensemble SalCanto, Salzburg – gemischter Chor / coro misto

Leitung / direzione: Gerrit Stadlbauer
Chorverband Salzburg

Non Nobis Domine, Merano – gemischter Chor / coro misto

Leitung / Direzione: Roberto Sette
Federazione Cori dell'Alto Adige

Männergesangverein Strengen – Männerchor / coro maschile

Leitung / direzione: Markus Juen
Chorverband Tirol

Männerchor Neustift – Männerchor / coro maschile

Leitung / direzione: Benedikt Baldauf
Südtiroler Chorverband

Worte zum Mitdenken / Riflessioni: **P. Urban Stillhard, OSB**

DER AGACH GEHÖREN FOLGENDE VERBÄNDE AN:

ALL'AGACH APPARTENGONO:

Bayerischer Sängerbund

Chorverband Bayerisch-Schwaben

Chorverband Oberösterreich

Chorverband Salzburg

Chorverband Steiermark

Chorverband Tirol

Chorverband Vorarlberg

Federazione Cori dell'Alto Adige

Federazione Cori del Trentino

Fürstlich Liechtensteinischer Sängerbund

Kärntner Sängerbund

Südtiroler Chorverband

Unione delle Società Corali Italiane di Sondrio

Unione Società Corali Friulane della Provincia di Udine

CHORWEIHNACHT CONCERTO DI NATALE

06. DEZEMBER / DICEMBRE 2025 - ore 17.00 Uhr

DOMKIRCHE „MARIÄ AUFNAHME IN DEN HIMMEL“
DUOMO „SANTA MARIA ASSUNTA“
BRIXEN / BRESSANONE

veranstaltet von der / organizzato dall'AGACH
Arbeitsgemeinschaft Alpenländischer Chorverbände
Lia de Cores dla Elpes
• Unione delle Federazioni corali alpine
Union des Fédérations chorales des alpes



Organisation:
Organizzazione:



Südtiroler
Chorverband

Grusswort der AGACH

Bei manchem beginnt der Morgen mit einem kleinen Drama: Was soll ich nur anziehen? Der Schrank ist voll, die Entscheidung schwer, das Wetter unberechenbar, es soll bequem und passend sein, modisch, aber nicht aufdringlich, die Farben müssen aufeinander abgestimmt sein – und tausend Dinge mehr, die zu beachten sind.

Jede und jeder weiß, wie wichtig die Kleidung ist. Wer schon mal an Vorstellungsgesprächen teilnehmen musste, weiß, wie entscheidend der äußere Eindruck ist. Mit Kleidung drücken wir viel von uns aus. Nachlässig oder sorgfältig, locker oder seriös, bescheiden oder extravagant. Manche können es nicht ausstehen, dass andere möglicherweise das gleiche Kleidungsstück tragen. Also kauft man teure Edelsachen in der Hoffnung, dadurch einzigartig und unverwechselbar zu sein. Und die Kleidung muss natürlich noch einen weiteren wichtigen Gesichtspunkt erfüllen: Sie muss vor Regen und Kälte, vor Sonne und Wind schützen. Sie muss der aktuellen Zeit angepasst sein.

Unsere Chorleiter haben für den heutigen Abend ihre Notenschränke geöffnet. Auch hier geht es darum, dass man für den Chor jene Stücke auswählt, bei denen sich Sängerinnen und Sänger bestens präsentieren können. Ein anderes Kriterium ist die Originalität, Regionalität und damit die Unverwechselbarkeit. Jede Region und jede Sprachgruppe hat sich für diese Zeit eigene Lieder geschaffen, mit denen sie das Geheimnis der Weihnachtszeit umschreiben. Sowohl Sprache wie auch musikalischer Ausdruck können sehr individuell und einzigartig sein. Für unsere Chorweihnacht wurden viele schöne und beeindruckende Lieder ausgesucht, die all diese Kriterien erfüllen und wir freuen uns auf die Darbietungen unserer Chöre bei der heurigen Chorweihnacht in Brixen.

Die beiden Unterzeichnenden haben in diesem Jahr ein Heimspiel und begrüßen die Chorgemeinschaften, die zu dieser Chorweihnacht von ihren Verbänden entsandt wurden. Ebenso heißen wir alle Obleute der einzelnen Chorverbände herzlich willkommen und danken ihnen für ihr Erscheinen und ihre Loyalität der AGACH gegenüber. In unserer Chorweihnacht zeigt sich die Vielfarbigkeit unserer Chorverbände und die Vielseitigkeit unserer Chöre, die für diesen Anlass entsandt wurden.

Wir wünschen Ihnen allen, Obleuten, Sängerinnen und Sängern und natürlich den Gästen, die unsere Chorweihnacht besuchen ein tiefes Erlebnis des weihnachtlichen Mysteriums.

Erich Deltedesco
Präsident der AGACH

P. Urban Stillhard, OSB
Künstlerischer Leiter der AGACH

Saluto dell'Unione delle Federazioni corali alpine

Per alcuni, la mattina inizia con un piccolo dramma: cosa mi metto? L'armadio è pieno, ma la scelta è difficile. Il tempo è imprevedibile, deve essere comodo e adatto, alla moda, ma non appariscente. I colori devono essere abbinati e ci sono mille altre cose da considerare.

Tutti sanno quanto sia importante l'abbigliamento. Chi ha già partecipato a colloqui di lavoro sa quanto sia importante la prima impressione. Con l'abbigliamento esprimiamo molto di noi stessi. Trasandati o curati, disinvolti o seri, modesti o stravaganti. Alcuni non sopportano che altri possano indossare lo stesso capo. Per questo motivo, si acquistano capi costosi nella speranza di essere unici e inconfondibili. Naturalmente, l'abbigliamento deve soddisfare anche un altro importante requisito: deve proteggere dalla pioggia, dal freddo, dal sole e dal vento. Deve essere adeguato alla stagione.

Per l'occasione, i nostri direttori di coro hanno aperto i loro archivi musicali. Anche in questo caso, si tratta di selezionare per il coro quei brani che permettono ai cantanti di esprimersi al meglio. Un altro criterio è l'originalità, la regionalità e, quindi, l'unicità. Ogni regione e ogni gruppo linguistico ha creato canti propri per questo periodo, con cui descrivere il mistero del Natale. Il linguaggio e l'espressione musicale possono essere molto individuali e unici. Per il nostro Natale corale sono stati scelti molti canti belli e suggestivi che soddisfano tutti questi criteri e non vediamo l'ora di assistere alle esibizioni dei nostri cori al Natale corale di quest'anno a Bressanone.

I due firmatari quest'anno giocano in casa e danno il benvenuto alle comunità corali inviate dalle loro associazioni a questo Natale corale. Diamo inoltre un caloroso benvenuto a tutti i presidenti delle singole associazioni corali e li ringraziamo per la loro presenza e la loro fedeltà all'AGACH. Il nostro Natale corale riflette la varietà delle nostre associazioni e la versatilità dei nostri cori.

Auguriamo a tutti i presidenti, i cantanti e, naturalmente, agli ospiti che partecipano al nostro Natale corale di vivere appieno il mistero del Natale.

Erich Deltedesco
Presidente dell'AGACH



P. Urban Stillhard, OSB
Direttore artistico dell'AGACH



Grusswort

Liebe Sängerinnen und Sänger, liebe Chorleiterinnen und Chorleiter, liebe Gäste, mit großer Freude übermittle ich meine Grüße zu diesem Weihnachtskonzert, das von der Arbeitsgemeinschaft alpenländischer Chorverbände AGACH gefördert und dieses Jahr mit großem Einsatz vom Südtiroler Chorverband organisiert wurde.

Weihnachten ist seit jeher eine Zeit der Begegnung, des Zuhörens und des Miteinanders, und es gibt keine universellere Sprache als den Gesang, um die Gefühle des Friedens, der Hoffnung und der Brüderlichkeit auszudrücken, die diese Tage prägen. Die Stimmen, die sich heute vereinen, stehen nicht nur für musikalische Harmonie, sondern auch für die menschliche und kulturelle Harmonie, die die AGACH seit Jahren mit Engagement und Feingefühl fördert.

Durch ihr Netzwerk von Verbänden und Initiativen zeigt die AGACH, wie Musik sprachliche, geografische und soziale Barrieren überwinden und die Völker der Alpenregion in einer Gemeinschaft mit gemeinsamen Zielen und Werten vereinen kann.

Ein besonderer Dank gilt dem Südtiroler Chorverband, der mit seinen über zehntausend Sängern und Sängerinnen und seiner ausgesprochen lebendigen Chortradition tagtäglich die Tradition des Gesangs pflegt und sich gleichzeitig der Gegenwart und der musikalischen Bildung der neuen Generationen öffnet.

Dieses Konzert ist daher ein kostbares Geschenk - eine Aufforderung, zuzuhören, mitzumachen

und an die Kraft der Kultur als Instrument der Einheit und der gemeinsamen Weiterentwicklung zu glauben.

Ich wünsche Ihnen allen von Herzen frohe Weihnachten und ein neues Jahr in Harmonie mit der Musik, mit anderen und mit sich selbst.

Angelo Gennaccaro

*Regionalassessor für europäische Integration,
humanitäre Hilfe und Tätigkeiten von regionalem Belang*

Saluto

Cari coristi, cari maestri, cari ospiti.

E' con grande gioia che porto il mio saluto in occasione di questo Concerto di Natale, promosso da AGACH - l'Unione delle Federazioni corali dell'Arco alpino e curato quest'anno con passione dal Südtiroler Chorverband / Federazione cori del Sudtirolo.

Il Natale è da sempre un tempo di incontro, di ascolto e di condivisione, e non c'è linguaggio più universale del canto per esprimere i sentimenti di pace, speranza e fraternità che animano queste giornate. Le voci che oggi si uniscono rappresentano non solo l'armonia musicale, ma anche quella umana e culturale che l'AGACH da anni promuove con impegno e sensibilità.

Attraverso la sua rete di federazioni e iniziative, l'AGACH dimostra come la musica possa superare le barriere linguistiche, geografiche e sociali, unendo i popoli delle regioni alpine in una comunità di intenti e di valori condivisi.

Un ringraziamento speciale va al Südtiroler Chorverband, che con i suoi oltre diecimila cantori e una straordinaria vitalità corale, rinnova ogni giorno la tradizione del canto, apprendendosi al tempo stesso alla contemporaneità e all'educazione musicale delle nuove generazioni.

Questo concerto è dunque un dono prezioso: un invito ad ascoltare, a partecipare e a credere nella forza della cultura come strumento di unità e crescita comune.

A tutte e a tutti voi, il mio più sincero augurio di Buon Natale e di un nuovo anno in armonia con la musica, con gli altri e con sé stessi.

Angelo Gennaccaro

*Assessore all'integrazione europea,
agli aiuti umanitari e alle attività di particolare interesse regionale*



Grusswort

Die Adventszeit ist eine besondere Zeit im Jahreskreis. Wenn es draußen früh dunkel wird und die Lichter der Vorweihnachtswochen erstrahlen, richtet sich unsere Aufmerksamkeit zunehmend nach innen. Das Hören gewinnt an Bedeutung.

Inmitten dieser besonderen Zeit lädt die AGACH-Chorweihnacht im Dom zu Brixen dazu ein, innezuhalten und sich von der Kraft der Musik berühren zu lassen. Chöre aus ganz Südtirol kommen zusammen, um ihre Stimmen zu vereinen. Es entsteht ein Klangbild, das Herz und Seele gleichermaßen anspricht.

Für unsere Stadt Brixen ist es eine große Freude und Ehre, Gastgeberin dieses besonderen Abends zu sein – eines Abends, der die Chormusik als lebendigen Bestandteil unserer kulturellen Identität würdigt und die Werte des Miteinanders in den Mittelpunkt stellt.

Unser herzlicher Dank gilt allen Mitwirkenden, Organisatorinnen und Organisatoren sowie den zahlreichen Besucherinnen und Besuchern, die diesen Abend zu einem unvergesslichen Erlebnis machen.

In diesem Sinne wünschen wir Ihnen eine besinnliche Adventszeit und einen berührenden Konzertabend voller musikalischer Höhepunkte und persönlicher Tiefe.

Andreas Jungmann

Bürgermeister der Gemeinde Brixen

Bettina Kerer

Stadträtin für deutsche Kultur

Saluto

Il periodo dell'Avvento è un momento speciale dell'anno. Quando fuori cala presto il buio e le luci delle settimane che precedono il Natale iniziano a brillare, la nostra attenzione si volge sempre più verso l'interiorità. L'ascolto assume un significato particolare.

In questo tempo così unico, il concerto natalizio dei cori AGACH nel Duomo di Bressanone invita a fermarsi per un istante e lasciarsi toccare dalla forza della musica. Cori provenienti da tutto l'Alto Adige si riuniscono per unire le proprie voci, creando un paesaggio sonoro che parla al cuore e all'anima.

Per la nostra città di Bressanone è una grande gioia e un onore ospitare questa serata speciale - un evento che celebra la musica corale come parte viva della nostra identità culturale e pone al centro i valori della condivisione e della comunità.

Un sentito ringraziamento va a tutte le persone coinvolte: ai cori partecipanti, alle organizzatrici e agli organizzatori, e al numeroso pubblico che contribuisce a rendere questa serata un'esperienza indimenticabile.

Con questo spirito, auguriamo a tutte e a tutti un periodo d'Avvento raccolto e sereno, e una serata concertistica ricca di emozioni musicali e di profonda intensità personale.

Andreas Jungmann

Sindaco del Comune di Bressanone



Bettina Kerer

Assessora alla Cultura di lingua tedesca



Grußwort

Die Adventszeit ist eine besondere Zeit der Besinnung und des Innehaltens. Sie lädt uns ein, Licht und Menschlichkeit in unser Leben zu lassen – begleitet von weihnachtlichen Klängen.

Musik verbindet Menschen über Sprachgrenzen, Landesgrenzen und soziale Unterschiede hinweg. Ein besonders schönes Beispiel dafür ist die Chorweihnacht der Arbeitsgemeinschaft Alpenländischer Chorverbände (AGACH). Dieses Konzert ist längst zu einer geschätzten Tradition im Alpenraum geworden: Jedes Jahr findet es in einem anderen Land statt und bringt Menschen in der gemeinsamen Freude am Singen zusammen. Heuer dürfen wir uns freuen, dass Südtirol Gastgeber ist und der Dom zu Brixen den festlichen Rahmen dafür bietet.

Dér bel dilan ala Lia di Cors dl Südtirol por l'organisaziun y a dötes les porsones che porta pro cun so impëgn y süa pasciun a chësta festa dla musiga.

(Ein herzliches Dankeschön gilt dem Südtiroler Chorverband für die Organisation und allen Mitwirkenden, die mit ihrem Engagement und ihrer Leidenschaft dieses Fest der Musik möglich machen.)

Allen Sängerinnen und Sängern sowie dem anwesenden Publikum wünschen wir eine besinnliche Adventszeit, erfüllende musikalische Momente und ein frohes, friedvolles Weihnachtsfest.

Arno Kompatscher
Landeshauptmann

Daniel Alfreider
Landesrat für ladinische
Bildung und Kultur

Philipp Achammer
Landesrat für deutsche
Bildung und Kultur

Saluto

L'Avvento è un tempo speciale di riflessione e di pausa. Ci invita a far entrare luce e umanità nella nostra vita, accompagnati da melodie natalizie.

La musica unisce le persone al di là delle barriere linguistiche, dei confini nazionali e delle differenze sociali. Un esempio particolarmente bello di questo è il Concerto di Natale dell'AGACH. Questo concerto è da tempo diventato una tradizione apprezzata nella regione alpina: ogni anno si svolge in un Paese diverso e riunisce le persone nella gioia comune del canto. Quest'anno siamo lieti che l'Alto Adige sia l'ospite e che il Duomo di Bressanone ne offra la cornice festiva.

Dër bel dilan ala Lia di Cors dl Südtirol por l'organisaziun y a dötes les porsones che porta pro cun so impëgn y süa pasciun a chësta festa dla musiga.

(Un sentito ringraziamento va al Südtiroler Chorverband per l'organizzazione e a tutti i partecipanti che, con il loro impegno e la loro passione, rendono possibile questa festa della musica.)

Auguriamo a tutti i coristi e al pubblico presente un Avvento contemplativo, momenti musicali appaganti e un Natale sereno e gioioso.

Arno Kompatscher

Presidente
della Provincia



Daniel Alfreider

Assessore Formazione
e Cultura ladina



Philipp Achammer

Assessore Formazione
e Cultura tedesca



Grußwort

Der Advent hat seit jeher eine besondere Bedeutung. Er ist eine Zeit des Wartens und der Vorbereitung, eine Zeit, in der sich Menschen besinnen und mit innerer Sammlung auf das Weihnachtsfest einstimmen. Die Adventszeit lädt uns ein, mit Geduld und Hoffnung den Weg zum Licht zu gehen - Schritt für Schritt, getragen von alten Bräuchen und vertrauten Klängen.

Deswegen freut es mich, die traditionsreiche Chorweihnacht der AGACH im Dom zu Brixen willkommen heißen zu dürfen. Gerade in einer Welt, die sich ständig wandelt, gewinnen jene Momente an Bedeutung, in denen wir uns auf das besinnen, was über den Augenblick hinaus Bestand hat.

Inmitten eines oft rastlosen Alltags schenkt uns dieser Abend die Möglichkeit, zur Ruhe zu kommen und die Atmosphäre zu erleben, die seit Generationen mit der Vorweihnachtszeit verbunden ist. So trägt uns die Musik durch die dunkle Jahreszeit, schenkt Trost und richtet den Blick auf das Licht, das wir im Advent erwarten: Christus, den Erlöser, den Herrn.

Ulrich Fistil
Domdekan

Saluto

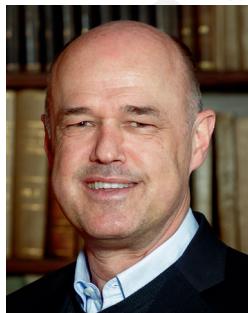
L'Avvento ha sempre avuto un significato speciale. È un periodo di attesa e preparazione, un momento in cui le persone riflettono e si preparano al Natale con raccoglimento interiore. Il periodo dell'Avvento ci invita a percorrere con pazienza e speranza la strada verso la luce, passo dopo passo, sostenuti da antiche tradizioni e suoni familiari.

Per questo motivo sono lieto di dare il benvenuto al tradizionale concerto di Natale dell' AGACH nella cattedrale di Bressanone. Proprio in un mondo in continuo cambiamento, acquistano importanza quei momenti in cui riflettiamo su ciò che va oltre l'attimo presente.

Nel mezzo di una quotidianità spesso frenetica, questa serata ci offre l'opportunità di ritrovare la calma e di vivere l'atmosfera che da generazioni è legata al periodo pre-natalizio. Così la musica ci accompagna attraverso la stagione buia, ci dona conforto e rivolge lo sguardo alla luce che attendiamo nell'Avvento: Cristo, il Salvatore, il Signore.

Ulrich Fistil

Decano del Duomo



Programm / Programma

ADVENT - ERWARTUNG / ATTESA DI NATALE

Freue dich, du Tochter Zion *Isura Madrigal Chor*
Musik: Heinrich von Herzogenberg (1843-1900)
Aus: Liturgische Gesänge, op. 81, I k
Text: Altes Testament: Sacharja 9,9a und Psalm 25,4

Worte zum Mitdenken / riflessioni

Bald wird kommen Gottes Sohn *Männerchor Neustift*
Musik: Josef Gasser (1873-1957)
Text: unbekannt

O Radiant Dawn *SalCanto*
Musik: James Macmillan (*1959)
Text: Antiphon - Liturgie

Advent is a Leuchtn *MGV Strengen*
Musik und Text: Lorenz Maierhofer (*1956)

MARIA / LODE A MARIA

Beata Viscera Mariae Virginis *Non Nobis Domine*
Musica: Roberto Di Marino (*1956) 2005
Testo: Liturgia - Antiphona

Maria durch ein Dornwald ging *SalCanto*
Text und Melodie: bei August von Haxthausen
aus dem Eichsfeld, vor 1850
Satz: Gottfried Wolters (1910-1989)

Verkündigungslied *Männerchor Neustift*
Satz: Otto Rubatscher (1929-2020)
Text: Volksgut

Machet die Tore weit *Isura Madrigal Chor*
Musik: Albert Becker (1834-1899)
Aus: Liturgische Gesänge für das Kirchenjahr, op. 46/5
Text: Altes Testament: Psalm 24, 7-10

Worte zum Mitdenken / riflessioni

HERBERGSUCHE / ALLA RICERCA DI UN RIFUGIO

Jetzt fangen wir zum Singen an

Melodie und Text: Tobi Reiser (1907-1974)

Satz: F. Bleyer

MGV Strengen

HIRTEN / CANTI DEI PASTORI

Campanas de Belem

Canto natalizio andaluso

Non nobis Domine

A b'sondere Zeit

Musik: Helmut Lackner, 1988

Männerchor Neustift

Text: unbekannt

S'tramhapert Büabei

Melodie, Text und Satz: August Rettenbacher (1911-1999)

SalCanto

Wolferl hast schon aussiguckt

Melodie und Text: Eisacktal um 1900

MGV Strengen

Satz: Peter Suitner (*1928)

Wiegenlied der Hirten

Musik: Max Bruch (1838-1920)

Isura Madrigal Chor

Text: aus der Zeit des 30-jährigen Krieges (1618-1648)

Worte zum Mitdenken / riflessioni

Non nobis Domine

El noi de la mare

Canto natalizio catalano

Armonizzazione: G. Richards

ANBETUNG / L'ADORAZIONE DEL GESÙ

Sing, o fromme Christenwelt

Musik: Josef Gasser (1873-1957)

Männerchor Neustift

Text: unbekannt

Ich steh an deiner Krippen hier

Musik: Johann Sebastian Bach (1685-1750)

SalCanto

Text: Paul Gerhardt (1607-1676)

Zu Bethlehem geboren

Melodie: Paris 1599 / Köln 1637

MGV Strengen

Text: Friedrich Spee (1591-1635) 1637

Satz: Bernhard Weber (1912-1974)

Nenia di Gesù Bambino

Musica: Lauda natalizia piemontese

Armonizzazione: Angelo Mazza (*1934) 1974

Non nobis Domine**Christnacht**

Musik: Florin Mayr (*1962)

Text: Auguste von und zu Egloffstein (1796-1862)
am 24. Dezember 1840

Isura Madrigal Chor

Worte zum Mitdenken / riflessioni

GLORIA

Engel singen frohe Lieder***SalCanto***

Les anges dans nos campagnes

Melodie und Text: Frankreich, 18. Jh.

Übersetzung: Hermann Fuhrich (*1929)

Satz: Johann Friedrich Doppelbauer (1918-1989)

Weihnachtsglocken***MGV Strengen***

Musik: Hermann Sonnet (1881-1936) op. 140

Text: Franz Mäding (1876-1934)

Il tre re dell'oriente***Non nobis Domine***

Musica: Canto tradizionale siciliano

Armonizzazione: Luigi Pigarelli (1875-1964)

Elaborazione per coro misto: Roberto Sette

Weihnachten***Isura Madrigal Chor***

Musik: Felix Mendelssohn Bartholdy (1809-1947)

Aus: Sechs Sprüche, op. 79, für den Domchor zu Berlin

Textautor: unbekannt

O Stunde, die das Heil gebracht***Männerchor Neustift***

Musik: Josef Gasser (1873-1957)

Text: P. Gaudentius Koch, OfmCap (1867-1944)

Worte zum Mitdenken / riflessioni

SCHLUSSLIED / CANTO FINALE

Andachtsjodler

Aus Sterzing / Vipiteno (Südtirol)

Satz / Elaborazione: Peter Hözl (1920-2010)

1. *SalCanto*

2. *Männerchor Neustift*

3. *Alle Mitwirkenden /
Tutti partecipanti*

Leitung / direzione: Benedikt Baldauf

Andachtsjodler

Melodie: Sterzing – Südtirol

Satz: Peter Hözl

Sal Canto

Soprane

1. Tjo - tjo - i - ri, tjo - tjo - i - ri, tjo - tjo - i - ri, ri - di jo - e tjo - i - ri.

Alt

Männerchor Neustift

Tenöre

2. Tjo - tjo - i - ri, tjo - tjo - i - ri, tjo - tjo - i - ri, ri - di jo - e tjo - i - ri.

Bass

Alle Mitwirkenden / tutti partecipanti

Soprane

3. Tjo - tjo - i - ri, tjo - tjo - i - ri, tjo - tjo - i - ri, ri - di

Alt

Tenore

3. Tjo - tjo - i - ri, tjo - tjo - i - ri, tjo - i - ri,

Bässe

S

jo - e tjo - i - ri, tjo - tjo - i - ri, ri - di jo - e tjo - i - ri.

A

T

tjo - e di - ri, tjo - i - ri, tjo - e di - ri.

B

Isura Madrigal Chor Geretsried

1986 als kleines a-cappella-Ensemble gegründet, entwickelte sich der Isura Madrigal Chor über die Jahre zu einem wandlungsfähigen Klangkörper. Mit einer Stammbesetzung von knapp 45 Sängerinnen und Sängern bringt das Ensemble a-cappella-Werke wie auch Chorsinfonik von der Renaissance bis zur Gegenwart zur Aufführung. Dem Namen verpflichtet, steht die Bezeichnung Madrigal für das bis heute bestehende Selbstverständnis des Chores als a-cappella-Ensemble und Isura (alte keltische Bezeichnung der Isar) für mitreißende Chormusik. Der Isura Madrigal Chor tritt vorwiegend im südbayerischen Raum auf. Erfolgreiche Konzertreisen führten das Ensemble darüber hinaus regelmäßig durch Deutschland, nach England und Italien. Seit 2010 ist Johannes Buxbaum künstlerischer Leiter. Unter seiner Leitung belegte das Ensemble den zweiten Platz beim 10. Bayerischen Chorwettbewerb 2017. Die 2015 erschienene CD „Du höchstes Licht“ mit Werken von Max Reger (Label „querstand“, in Zusammenarbeit mit dem Bayerischen Rundfunk) wurde deutschlandweit von Kritiken mit Lob bedacht.

Fondato nel 1986 come piccolo ensemble a cappella, il coro Isura Madrigal si è evoluto nel corso degli anni fino a diventare un ensemble versatile. Con un organico di circa 45 cantanti, l'ensemble esegue brani a cappella e sinfonie corali che spaziano dal Rinascimento ai giorni nostri. Il nome „Madrigal“ riflette l'identità del coro come ensemble a cappella, mentre „Isura“ (antico nome celtico dell'Isar) sta a indicare la musica corale trascinante. Il coro si esibisce principalmente nella Baviera meridionale. Tour di successo hanno portato l'ensemble in Germania, Inghilterra e Italia. Dal 2010, Johannes Buxbaum è il direttore artistico. Sotto la sua guida, l'ensemble si è classificato secondo al 10° Concorso Corale Bavarese del 2017. Il CD „Du höchstes Licht“ con opere di Max Reger, pubblicato nel 2015 dall'etichetta „querstand“ (in collaborazione con la Bayerischer Rundfunk), ha ricevuto ampi consensi dalla critica in tutta la Germania.



Vokalensemble Salcanto Salzburg Ensemble Vocale Salcanto Salisburgo

Das Vokalensemble wurde 2023 gegründet und besteht aus aktiven und ehemaligen Sänger*innen der Jugendkantorei am Salzburger Dom. Das Ensemble probt projektorientiert und zeichnet sich durch eine von Kindesbeinen an gemeinsam gepflegte Klangsprache aus.

Das Ensemble setzt sich hinsichtlich des musikalischen Repertoires keine Grenzen, und so gilt es überwiegend geistliche aber auch weltliche Chormusik zu entdecken, die man dem Publikum zu Gehör bringen möchte. Das Ensemble steht unter der Leitung von Gerrit Stadlbauer.

L'ensemble, fondato nel 2023, è composto da cantanti attivi ed ex membri del coro giovanile della cattedrale di Salisburgo. L'ensemble si riunisce in base ai progetti e si contraddistingue per un linguaggio sonoro coltivato insieme fin dall'infanzia.

L'ensemble non pone limiti al proprio repertorio musicale e si propone di esplorare la musica corale, prevalentemente sacra ma anche profana, da proporre al pubblico. L'ensemble è diretto da Gerrit Stadlbauer.



Non nobis domine Merano

Der Chor „Non Nobis Domine“ entstand aus einer Gruppe begeisterter Sängerinnen und Sänger. Im Herbst 1999 beschlossen zunächst 18 Freunde, sich der Kunst des Gesanges zu widmen und bereiteten ein erstes Konzert für Ostern in der Kirche Santo Spirito in Meran vor.

Weitere Mitglieder schlossen sich dem Chor an und begannen eine kontinuierliche Gesangsausbildung. Der Chor wurde zunächst von Antonio Battistella geleitet, und seit einigen Jahren hat ein Sänger der ersten Stunde nach seinem Diplom die Leitung übernommen.

Das Repertoire umfasst polyphone Kirchenmusik vom 16. Jahrhundert bis zu zeitgenössischen Werken. In den 25 Jahren seiner Tätigkeit hat der Chor mehr als 140 Konzerte gegeben.

In dem Bewusstsein, dass die Musik Ausdruck des Glaubens des Volkes ist, gestaltet der Chor „Non Nobis Domine“ neben seiner Konzerttätigkeit auch regelmäßig Gottesdienste. Der Name, dem Psalm 114 entnommen („Nicht uns, Herr, sondern Deinem Namen gib Ehre“), drückt die Zielsetzung des Gesangs aus.

La corale “Non Nobis Domine” nasce nell’autunno del 1999 da un gruppo di 18 amici appassionati al canto, che decidono di dedicare tempo ed energie per educarsi alla musica. Il gruppo si trova inizialmente per preparare un concerto pasquale nella Chiesa di S. Spirito a Merano.

Di concerto in concerto, altre persone si uniscono al gruppo, avviando un’esperienza stabile di educazione al canto. La corale è diretta da Antonio Battistella e, da alcuni anni, da uno dei primi cantori diplomatosi in direzione di coro.

Il repertorio è quello della musica sacra polifonia dal XV secolo fino a toccare autori contemporanei. In 25 anni di attività la corale ha offerto al pubblico più di 140 concerti.

La corale “Non Nobis Domine” presta inoltre servizio liturgico mensilmente e in occasioni speciali, nella consapevolezza che i canti nascono come espressione della fede di un popolo. Il nome stesso, tratto dal Salmo 114 (“Non a noi Signore, ma a Tuo nome dà gloria”), esprime il senso profondo del loro cantare.



Männergesangsverein Strengen

Der Männergesangsverein Strengen (MGV), gegründet 1982, besteht derzeit aus 17 aktiven Mitgliedern unter Obmann Lukas Juen und Chorleiter Markus Juen.

Wir proben wöchentlich, um unser vielfältiges Repertoire - das geistliches Liedgut, traditionelle Volkslieder und moderne Arrangements umfasst - einzustudieren. Der MGV Strengen gestaltet Feierlichkeiten im Tiroler Oberland und ist Guest bei Veranstaltungen über die Grenzen hinaus. Neben der Musik wird auch die Kameradschaft hochgehalten. Im Jahr 2023 wurde die CD „Advent und Weihnachten mit dem Männergesangsverein Strengen“ produziert.

Höhepunkte der Vergangenheit:

- Fernsehauftritte (z. B. „Klingendes Österreich“, „Advent und Weihnachten am Arlberg“).
- Rundfunkaufnahmen beim ORF Tirol.
- Messgestaltungen im Stephansdom in Wien und im Petersdom in Rom.
- Mitwirkung beim internationalen Adventsingen im Rathaus in Wien.

Il coro maschile di Strengen (MGV), fondato nel 1982, conta attualmente 17 membri attivi, guidati dal presidente Lukas Juen e dal direttore Markus Juen.

Ci incontriamo ogni giovedì sera per provare il nostro repertorio variegato, che include canti sacri, popolari tradizionali e arrangiamenti moderni. Il MGV Strengen anima celebrazioni nell'Oberland tirolese ed è spesso ospite di eventi anche oltre confine. Nel 2023 è stato prodotto il CD „Avvento e Natale“.

Momenti salienti del passato:

- Apparizioni televisive (p. es. „Klingendes Österreich“).
- Registrazioni radiofoniche presso l'ORF Tirol.
- Celebrazioni eucaristiche nella Cattedrale di Santo Stefano a Vienna e nella Basilica di San Pietro a Roma.
- Partecipazione al canto internazionale dell'Avvento nel municipio di Vienna.



Männerchor Neustift

Der Männerchor Neustift, 1959 gegründet, ist eng mit dem 1142 errichteten Augustiner Chorherrenstift verbunden, wo kulturelle Werte seit Jahrhunderten gepflegt werden.

Die Grundlage für den Chor legte Josef Gasser (1873-1957), der ab 1922 als Chordirektor im Stift die Buben des Dorfes musikalisch ausbildete. Der Chor betrachtet es als Hauptaufgabe, Gassers musikalisches Erbe zu pflegen und die von ihm ins Leben gerufene Tradition des „Neustifter Sternsingens“ aufrechtzuerhalten.

Das Repertoire spannt sich stilistisch vom Volkslied über die klassische Männerchorliteratur bis hin zu zeitgenössischen Werken. Der Chor gestaltet kirchliche und weltliche Anlässe, tritt regelmäßig mit Konzerten an die Öffentlichkeit und ist ein lebendiger Teil der Dorfgemeinschaft. Auftritte im In- und Ausland sowie Auszeichnungen bei Wettbewerben zeugen vom erfolgreichen Schaffen.

Il coro maschile di Novacella, fondato nel 1959, è strettamente legato al monastero agostiniano (1142), che da secoli tutela i valori culturali.

Un grande sviluppo musicale avvenne grazie a Josef Gasser (1873-1957), che dal 1922, come direttore del coro, diede ai ragazzi del paese una solida formazione, gettando le basi per il coro. Il coro coltiva il patrimonio musicale di Gasser e mantiene viva la tradizione del „Neustifter Sternsingen“.

Il repertorio spazia dal canto popolare alla letteratura classica per coro maschile, fino alle opere contemporanee. Il coro si esibisce regolarmente in concerti sacri e profani, partecipa a eventi locali ed è parte integrante della comunità. Le esibizioni in patria e all'estero, e i premi vinti in concorsi, ne attestano il successo.





Impressum

Herausgeber: Südtiroler Chorverband
Dominikanerplatz 7
39100 Bozen

Tel: 0471 971 833 · E-Mail: info@scv.bz.it
www.scv.bz.it

Redaktion: P. Urban Stillhard, OSB

• Satz und Layout: www.athesia.com
Fotos: Südtiroler Chorverband

Wir danken / ringraziamo:



REGIONE AUTONOMA TRENTO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL
AUTONOME REGION TRENTO-SÜDTIROL
REGION AUTONÓMA TRENTIN-SÜDTIROL



Musik
BRIXEN